

Klaus Peter

Textbewertungen

Eine empirische Untersuchung
zu Sprachbewusstheit und
Spracheinstellungen

STAUFFENBURG
VERLAG

800.52

Inhalt

0	Einleitung	11
1	Sprachbewertungen als Ausdruck von individueller Sprachbewusstheit	17
1.1	Anteil verschiedener Wissenskomponenten bei der Bewertung von Sprache	19
1.2	Sprachbewusstsein und Sprachbewusstheit	23
1.3	Sprachbewusstheit und „language awareness“	27
1.4	Sprachbewusstheit und sprachliche Fertigkeiten	33
1.4.1	Sprachbewusstheit als Monitor	35
1.4.2	Sprachbewusstheit als Voraussetzung für den späten Spracherwerb	50
1.4.3	Sprachbewusstheit als Voraussetzung für Varietäten- und Stilbewusstsein	51
2	Sprachbewertungen als Ausdruck von kollektiven Spracheinstellungen	53
2.1	Kognitive Bewertungskomponente: Normen und Normvorstellungen	65
2.1.1	Verbindlichkeit und Intentionalität: Präskriptive und deskriptive Normen	68
2.1.2	Wirkungsbereiche von Sprachnormen	74
2.1.3	Aktionaler Geltungsbereich	74
2.1.4	Sozialer Geltungsbereich	83
2.1.5	Temporaler Geltungsbereich	84
2.1.6	Vorstellungen von „gutem“ und „schlechtem“ Deutsch	86
2.2	Konative Bewertungskomponente: Deutsch in D – A – CH	88
2.2.1	Lexik	95
2.2.2	Morphologie und Wortbildung	97
2.2.3	Morphosyntax und Syntax	98
2.3	Affektive Bewertungskomponente: Sprache und Emotion	100
3	Sprache als komplexer Bewertungsgegenstand	107
3.1	Bezugsgrößen von Sprachbewertungen und deren Interaktion	107
3.2	Klassifikation der Bezugsgrößen von Sprachbewertungen	109
3.3	Die mentale Repräsentation von Teil-Ganzes-Beziehungen und die Interaktion von Sprach- und Weltwissen: ein ungelöstes Problem	115
4	Empirische Untersuchung: Fragestellung und Hypothesenbildung	125
4.1	Sprachbewertungen als Ausdruck von Sprachbewusstheit	126
4.2	Sprachbewertungen als Ausdruck von Spracheinstellungen	129
5	Material und Methoden	131
5.1	Methoden zur Erhebung von Sprachbewertungen	131
5.2	Das Datenerhebungsverfahren im Überblick	132
5.2.1	Bewertete Texte	133
5.2.2	Bewertungsaufgabe	137
5.2.3	Probandinnen und Probanden	142

5.2.4	Datenerhebung	144
5.3	Datenanalyse	144
5.3.1	Kategorienbildung	144
5.3.2	Von der Analyse ausgeschlossene Auffälligkeiten	147
5.3.3	Klassifikation der Auffälligkeiten	148
5.3.4	Berechnung der Beurteilungswerte	149
6	Klassifikation der Auffälligkeiten	151
6.1	Orthographie	152
6.1.1	Normwidrige Schreibung	152
6.1.2	Fakultative orthographische Hyperkorrekturen (Hyperkorrekturen II)	153
6.1.3	Normwidrige orthographische Hyperkorrekturen (Hyperkorrekturen I)	154
6.1.4	Zusammenfassung Orthographie	155
6.2	Interpunktion	156
6.2.1	Normgerechte Kommasetzungen	159
	Teilsätze und Teilsatzäquivalente	159
	Kommasetzung bei Zusätzen	159
6.2.2	Fakultative Kommasetzungen (Hyperkorrekturen II)	160
	Kommasetzung bei Zusätzen	160
6.2.3	Normwidrige Kommasetzungen (Hyperkorrekturen I)	162
6.2.4	Normgerechte Kommatilgungen	162
6.2.5	Fakultative Kommatilgungen (Hyperkorrekturen II)	163
6.2.6	Zusammenfassung Interpunktion	163
6.3	Morphologie und Lexik	164
6.3.1	Regional nicht usuelle Wortform	164
6.3.2	Überregional nicht usuelle Wortform	165
6.3.3	Hyperkorrekturen II	165
6.3.4	Zusammenfassung Morphologie und Lexik	167
6.4	Morphosyntax und Syntax	167
6.4.1	Kasus	167
6.4.2	Numerus	169
6.4.3	Valenz	170
6.4.4	Ellipse (Analepse)	171
6.4.5	Hyperkorrekturen II	172
6.4.6	Zusammenfassung Morphosyntax und Syntax	172
6.5	Semantik	173
6.5.1	Verwechselte Wörter und Wortbedeutungen	173
6.5.2	Political Correctness	176
6.5.3	Metonymische Fehler	177
6.5.4	Sem-Inkompatibilitäten	178
6.5.5	Determination	181
6.5.6	Zusammenfassung Semantik	184
6.6	Feste Wortverbindungen	184
6.6.1	Kollokationen und Phraseologismen	186
6.6.2	Nicht usuelle Präposition in Präpositionalattribut/Präpositionalobjekt	188
6.6.3	Zusammenfassung Feste Wortverbindungen	190

6.7	Textstruktur	190
6.7.1	Falsche Verweise und unklare Bezüge	191
6.7.2	Inadäquate Konjunktionen/Konjunkionaladverbien	193
6.7.3	Informationsstruktur	194
6.7.4	Zusammenfassung Textstruktur	194
6.8	Textsortennormen	195
6.8.1	Falsche stilistische Werte in einer größeren Einheit (Syntagma, Text)	195
6.8.2	Wortwiederholung	197
6.8.3	Zusammenfassung Textsortennormen	197
6.9	Formulierungsprinzipien	198
6.9.1	Expliztheit	198
6.9.2	Einfachheit	200
6.9.3	Formulierungsorganisation: Anakoluthe	200
6.9.4	Zusammenfassung Formulierungsprinzipien	202
6.10	Markierungen von Ganzsätzen	203
6.11	Nicht einzuordnen	205
7	Bewertungen der Gesamtgruppe im Vergleich	207
7.1	Aufmerksamkeitslenkung der Gesamtgruppe	207
7.2	Bewertung des Auffälligkeitsgrades	211
7.3	Verteilung der Markierungen pro Person	214
7.4	Mehrfach auftretende Markierungsmuster	216
7.4.1	Gruppe 3: Markierungen in drei Auffälligkeitskategorien	218
7.4.2	Gruppe 4: Markierungen in vier Auffälligkeitskategorien	220
7.4.3	Gruppe 5: Markierungen in fünf Auffälligkeitskategorien	222
7.4.4	Gruppe 6: Markierungen in sechs Auffälligkeitskategorien	225
7.4.5	Gruppe 7: Markierungen in sieben Auffälligkeitskategorien	227
7.4.6	Gruppe 8: Markierungen in acht Auffälligkeitskategorien	230
7.4.7	Gruppe 9: Markierungen in neun Auffälligkeitskategorien	232
7.4.8	Gruppe 10: Markierungen in zehn Auffälligkeitskategorien	234
7.4.9	Gruppe 11: Markierungen in elf Auffälligkeitskategorien	235
7.5	Fazit des Vergleichs der individuellen Bewertungsmuster	235
8	Bewertungen der Ländergruppen im Vergleich	243
8.1	Statistische Verfahren und Darstellung der Analyseergebnisse	243
8.2	Allgemeines Bewertungsverhalten der drei Ländergruppen	245
8.2.1	Durchschnittliche Markierungsanzahl in den drei Ländergruppen	245
8.2.2	Verteilung der Beurteilungswerte in den drei Ländergruppen	246
8.3	Länderspezifisches Bewertungsverhalten in einzelnen Auffälligkeitskategorien	247
8.3.1	Verteilung der Gesamtzahl der Markierungen	247
8.3.2	Gruppeninterne prozentuale Verteilung der Markierungen	249
8.3.3	Markierte Auffälligkeiten pro Person und Auffälligkeitskategorie	252
8.3.4	Beurteilungssummen pro Person und Kategorie	254
8.4	Unterschiedliche Bewertungen innerhalb der Auffälligkeitskategorien	257
8.4.1	Morphologie und Lexik	257

8.4.2	Morphosyntax und Syntax	261
8.4.3	Semantik	264
8.4.4	Hyperkorrekturen II	268
8.5	Bewertungsunterschiede einzelner Auffälligkeiten in anderen Kategorien	270
8.6	Zusammenfassung und Diskussion des Gruppenvergleichs	271
9	Zusammenfassung und Ausblick	275
10	Literatur	285
Abbildungsverzeichnis		305
Tabellenverzeichnis		307
Anhang		309
Anhang 1:	Originaltexte und Schreibaufgaben	309
Anhang 2:	Auswertung der Aufgabe Verbesserung und Begründung	315
Anhang 3:	Bestimmung der Auffälligkeitsgrenzen	323
Anhang 4:	Ränge der Auffälligkeiten nach Markierungen	331
Anhang 5:	Rangreihenfolge der Auffälligkeitskategorien	334
Anhang 6:	Bewertungsmuster in Gruppe 8 inkl. Hyperkorrekturen	335
Anhang 7:	Statistische Testergebnisse: Markierte Auffälligkeiten pro Person und Kategorie	336
Anhang 8:	Statistische Testergebnisse: Summenscores pro Person und Kategorie	337